



CANADA

TREATY SERIES 1969 No. 32 RECUEIL DES TRAITÉS

## COMMERCE

Exchange of Notes between CANADA and the  
POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

Ottawa, October 31, 1969

Entered into force October 31, 1969

With effect from September 15, 1969

## COMMERCE

Échange de Notes entre le CANADA et la  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

Ottawa, le 31 octobre 1969

En vigueur le 31 octobre 1969

A compter du 15 septembre 1969

43 208 775 / 43 280 173  
b 16397 66 / b 3673750



**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC AMENDING THE LONG  
TERM WHEAT AGREEMENT OF JULY 26, 1966**

**I**

*The Minister of Industry, Trade and Commerce of Canada to the Trade  
Commissioner of the Polish People's Republic in Canada*

October 31, 1969.

Dr. M. Karczmar,  
Trade Commissioner of the  
Polish People's Republic  
in Canada

DEAR DR. KARCZMAR:

I refer to the Long Term Wheat Agreement between Canada and the Polish People's Republic of 26 July, 1966,<sup>(1)</sup> and to discussions which have taken place between representatives of our two Governments as well as between representatives of the Canadian Wheat Board and Rolimpex concerning certain difficulties which have arisen in implementing the terms of this Agreement. As a result of these difficulties there remains to be purchased and delivered, as of September 15, 1969, 400 thousand metric tons of Canadian wheat, five per cent more or less.

Following upon these discussions, I wish to propose that the Long Term Wheat Agreement be amended in the following respects:

- (1) The period for completion of the Long Term Wheat Agreement shall be extended until July 31, 1971, on the understanding that Rolimpex will purchase and take delivery of approximately 200,000 tons during the period from September 15, 1969, to July 31, 1970, and the remaining quantity by July 31, 1971.
- (2) At the option of Rolimpex, the Canadian Wheat Board will deliver, under the terms of the Long Term Wheat Agreement, Canadian barley up to 50% of the quantities to be purchased and delivered in the periods ending July 31, 1970, and July 31, 1971, in accordance with paragraph numbered (1).

I would propose that, if the foregoing is acceptable to your Government, this letter which is authentic in English and French, and your reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments to amend the Long Term Wheat Agreement of July 26, 1966, which shall enter into force on the date of your reply and shall take effect from September 15, 1969.

Accept Sir, the assurances of my highest consideration.

JEAN-LUC PEPIN.

<sup>(1)</sup> Treaty Series 1966 No. 19



**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE MODIFIANT L'ACCORD À LONG TERME SUR LE BLÉ DU 26 JUILLET 1966**

I

*Le Ministre de l'Industrie et du Commerce du Canada au Délégué commercial de la République populaire de Pologne au Canada*

le 31 octobre 1969

Monsieur le Dr M. Karczmar  
Délégué commercial de la  
République populaire de  
Pologne au Canada

MONSIEUR,

Au sujet de l'Accord à long terme sur le blé, conclu entre le Canada et la République populaire de Pologne et signé le 26 juillet 1966<sup>(1)</sup>, et des entretiens entre les représentants de nos deux gouvernements ainsi que les agents de la Commission canadienne du blé et Rolimpex, concernant les difficultés à remplir les conditions de cet Accord, je constate qu'il restait encore, le 15 septembre 1969, 400,000 tonnes métriques de blé canadien, 5 pour cent en plus ou en moins à acheter et à livrer.

Pour faire suite à ces entretiens, je propose que l'Accord à long terme sur le blé soit ainsi amendé:

- (1) L'Accord à long terme sur le blé ne prendra fin que le 31 juillet 1971 pourvu que Rolimpex fasse l'achat et prenne livraison d'environ 200,000 tonnes métriques de blé au cours de la période s'étendant du 15 septembre 1969 au 31 juillet 1970 et du reste pour le 31 juillet 1971.
- (2) Si Rolimpex le désire, la Commission canadienne du blé livrera, en vertu des conditions stipulées dans l'Accord à long terme sur le blé, de l'orge canadien et ce jusqu'à concurrence de 50 pour cent des quantités qui doivent être achetées et livrées pour le 31 juillet 1970 et le 31 juillet 1971, conformément à l'alinéa (1) ci-dessus.

Si ce qui précède convient à votre Gouvernement, je propose que cette lettre, dont les textes français et anglais font également foi, et votre réponse constitueront, entre nos deux gouvernements, un accord visant à amender l'Accord à long terme sur le blé du 26 juillet 1966, entrant en vigueur à la date de votre réponse et applicable à compter du 15 septembre 1969.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

JEAN-LUC PEPIN

<sup>(1)</sup> Recueil des Traités 1966 N° 19



II

*The Trade Commissioner of the Polish People's Republic in Canada to the  
Minister of Industry, Trade and Commerce of Canada*

October 31, 1969

MR. MINISTER:

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated today which reads as follows:

(see English Version of Canadian Note, dated October 31, 1969)

The proposals contained in your letter are acceptable to my Government and I therefore confirm that your letter and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments to amend the Long Term Wheat Agreement of July 26, 1966 which shall enter into force today with effect from September 15, 1969.

Accept Sir, the assurances of my highest consideration.

M. KARCZMAR  
*Trade Commissioner of the Polish  
People's Republic in Canada*

The Honourable Jean-Luc Pepin  
Minister of Industry, Trade  
and Commerce,  
Ottawa.

II

*Le Délégué commercial de la République populaire de Pologne au Canada au  
Ministre de l'Industrie et du Commerce du Canada*

le 31 octobre 1969

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre datée d'aujourd'hui qui se lit comme suit:

(Voyez la version française de la Note canadienne du 31 octobre 1969)

Les propositions contenues dans votre lettre conviennent à mon gouvernement et je confirme donc par la présente que votre lettre et la présente réponse constitueront, entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, un accord visant à amender l'Accord à long terme sur le blé du 26 juillet 1966, entrant en vigueur aujourd'hui et applicable à compter du 15 septembre 1969.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

M. KARCZMAR  
*Délégué commercial de la  
République populaire de Pologne  
au Canada*

L'honorable Jean-Luc Pepin,  
Ministre de l'Industrie et du  
Commerce,  
Ottawa.



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092115 6

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX  
1683 Barrington Street

MONTREAL  
640 St. Catherine Street West

OTTAWA  
171 Slater Street

TORONTO  
221 Yonge Street

WINNIPEG  
393 Portage Avenue

VANCOUVER  
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1969/32

Price subject to change without notice

Information Canada  
Ottawa, 1974

---

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
OTTAWA, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9  
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX  
1683, rue Barrington

MONTRÉAL  
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA  
171, rue Slater

TORONTO  
221, rue Yonge

WINNIPEG  
393, avenue Portage

VANCOUVER  
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents      N° de catalogue E3-1969/32

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada  
Ottawa, 1974

---

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1974



1912

THE CANADIAN GOVERNMENT PRINTING OFFICE

OTTAWA  
1912

© IMPRIMERIE DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA 1912